

- 49.

Na osnovu člana 95 tačka 3 Ustava Crne Gore donosim

UKAZ

O PROGLAŠENJU ZAKONA O POTVRĐIVANJU OPŠTEG PRAVILNIKA SVJETSKOG POŠTANSKOG SAVEZA, BUKUREŠT 2004.

("Službeni list Crne Gore - Međunarodni ugovori", br. 008/10 od 22.07.2010)

Prolašavam Zakon o potvrđivanju Opšteg pravilnika Svjetskog poštanskog saveza, Bukurešt 2004., koji je donijela Skupština Crne Gore 24. saziva, na osmoj sjednici prvog redovnog zasijedanja u 2010. godini, dana 9. jula 2010. godine.

Broj: 01-1979/2

Podgorica, 19. jula 2010. godine

Predsjednik Crne Gore,

Filip Vujanović, s.r.

Na osnovu člana 82 stav 1 tač. 2 i 17 i člana 91 stav 1 Ustava Crne Gore, Skupština Crne Gore 24. saziva, na osmoj sjednici prvog redovnog zasijedanja u 2010. godini, dana 9. jula 2010. godine, donijela je

ZAKON

O POTVRĐIVANJU OPŠTEG PRAVILNIKA SVJETSKOG POŠTANSKOG SAVEZA BUKUREŠT 2004.

Član 1

Potvrđuje se Opšti pravilnik Svjetskog poštanskog saveza, usvojen na Kongresu Svjetskog poštanskog saveza u Bukureštu, 5. oktobra 2004. godine, u originalu na francuskom, engleskom, španskom i arapskom jeziku.

Član 2

Tekst Opšteg pravilnika iz člana 1 ovog zakona, u originalu na engleskom i u prevodu na crnogorski jezik glasi:

GENERAL

REGULATION OF THE UNIVERSAL POSTAL UNION

NAPOMENA IZDAVAČA:

Priloge koji su sastavni dio ovog propisa možete pogledati ovdje.

OPŠTI

PRAVILNIK SVJETSKOG POŠTANSKOG SAVEZA

Dolje potpisani punomoćnici vlada zemalja članica Saveza, imajući u vidu član 22. stav 2. Ustava Svjetskog poštanskog saveza zaključenog u Beču 10. jula 1964. godine, donijeli su sporazumno i pod rezervom člana 25. stav 4. pomenutog Ustava, u ovom Opštem pravilniku sljedeće odredbe koje obezbjeđuju primjenu Ustava i rad Saveza.

Glava I

RAD ORGANA SAVEZA

Član 101

Organizacija i sazivanje Kongresa i Vanrednih kongresa

1. Predstavnici zemalja članica sastaju se na Kongresu najkasnije četiri godine po završetku godine tokom koje se održao prethodni Kongres.
2. Svaku zemlju članicu na Kongresu predstavlja jedan ili više punomoćnika, koje je njihova vlada snabdijela potrebnim ovlaštenjima. Ona može, po potrebi, odrediti da je predstavlja delegacija neke druge zemlje članice. Međutim, pod ovim se podrazumijeva da jedna delegacija može predstavljati, pored svoje, samo još jednu zemlju članicu.
3. Kod odlučivanja, svaka zemlja članica raspolaže jednim glasom, uz rezervu sankcija predviđenih u članu 129.
4. U načelu, svaki Kongres određuje zemlju u kojoj će se održati naredni Kongres. Ako se to pokaže neprimjenljivim, Upravni savjet je ovlašten da odredi zemlju u kojoj će Kongres zasijedati, u sporazumu sa tom zemljom.
5. U sporazumu sa Međunarodnim biroom, vlada koja poziva utvrđuje tačan datum i mjesto održavanja Kongresa. U načelu, godinu dana prije tog datuma, vlada koja poziva upućuje poziv vladi svake zemlje članice. Ovaj poziv se može uputiti neposredno, ili posredstvom neke druge vlade ili preko generalnog direktora Međunarodnog biroa.
6. Kada Kongres treba da se sastane a nema vlade koja poziva, Međunarodni biro, uz saglasnost Upravnog savjeta i poslije sporazuma sa vladom Švajcarske Konfederacije, preduzima potrebne mjere radi sazivanja i organizovanja Kongresa u zemlji u kojoj se nalazi sjedište Saveza. U tom slučaju Međunarodni biro vrši dužnost vlade koja poziva.
7. Mjesto sastanka Vanrednog kongresa određuju, po dogovoru sa Međunarodnim biroom, zemlje članice koje su preduzele inicijativu za ovaj Kongres.
8. Stavovi 2 do 6 primjenjuju se po analogiji na Vanredne kongrese.

Član 102

Sastav, rad i sastanci Upravnog savjeta

1. Upravni savjet se sastoji od četrdeset i jednog člana, koji vrše svoju dužnost u periodu između dva uzastopna Kongresa.
2. Predsjedničko mjesto pripada po pravu zemlji domaćinu Kongresa. Ako ta zemlja odustane od toga, ona postaje po pravu član Savjeta i na taj način geografska zona kojoj ona pripada raspolaže jednim mjestom više, na koje se ne primjenjuju ograničenja iz stava 3. U tom slučaju, Upravni savjet bira na predsjedničko mjesto jednog od članova iste geografske zone kojoj pripada zemlja domaćin.
3. Ostalih četrdeset članova Upravnog savjeta bira Kongres na osnovu pravične geografske raspodjele. Na svakom Kongresu mijenja se najmanje polovina članova; nijedna zemlja članica ne može biti izabrana uzastopno na tri Kongresa.
4. Svaki član Upravnog savjeta određuje svog predstavnika, koji treba da bude stručan za oblast pošte.
5. Funkcije člana Upravnog savjeta obavljaju se besplatno. Troškovi rada Savjeta padaju na teret Saveza.
6. Upravni savjet ima sljedeće nadležnosti:
 - nadgleda cjelokupan rad Saveza u vremenu između Kongresa, vodeći računa o odlukama Kongresa, proučavajući pitanja politike vlada u poštanskoj oblasti i vodeći računa o međunarodnoj regulativnoj politici, kao što je ona koja se odnosi na trgovinu uslugama i na konkurenciju;
 - razmatra i usvaja, u okviru svojih nadležnosti, svaku akciju koju smatra neophodnom radi očuvanja i poboljšanja kvaliteta međunarodne poštanske službe i njene modernizacije;
 - unapređuje, usaglašava i nadgleda sve oblike poštanske tehničke pomoći u okviru međunarodne tehničke saradnje;
 - razmatra i usvaja budžet i godišnje račune Saveza;
 - dozvoljava prekoračenje gornje granice rashoda, ako okolnosti to zahtijevaju, u skladu sa članom 128.3 do 5.
 - donosi Finansijski pravilnik UPU-a;
 - donosi pravila kojima se reguliše Rezervni fond;
 - donosi pravila kojima se reguliše Specijalni fond;
 - donosi pravila kojima se reguliše Fond za posebne aktivnosti;
 - donosi pravila kojima se reguliše Dobrovoljni fond;
 - obezbjeđuje kontrolu rada Međunarodnog biroa;

- odobrava izbor nižeg razreda doprinosa, ako je zatraženo, u skladu sa uslovima predviđenim u članu 130.6;
 - odobrava promjenu geografske zone, ako to neka zemlja traži, vodeći računa o mišljenjima zemalja koje su članice dotičnih geografskih zona;
 - donosi Statut osoblja i uslove rada izabranih funkcionera;
 - otvara ili ukida radna mjesta u Međunarodnom birou, vodeći računa o ograničenjima uslovljenim utvrđenom gornjom granicom rashoda;
 - donosi Pravilnik Socijalnog fona;
 - odobrava dvogodišnje izvještaje Međunarodnog biroa o radu Saveza i o finansijskom poslovanju i, ako treba, daje komentare u vezi sa njima;
 - odlučuje o kontaktima sa poštanskim upravama, radi izvršenja svojih funkcija;
 - poslije konsultovanja sa Savjetom za poštansku eksploataciju, odlučuje o kontaktima sa organizacijama koje nijesu punopravni posmatrači, razmatra i odobrava izvještaje Međunarodnog biroa o odnosima UPU-a sa drugim međunarodnim organizacijama i donosi odluke koje smatra opravdanim o vođenju ovih odnosa i o koracima koje treba preduzeti u vezi sa njima; blagovremeno imenuje, nakon konsultovanja sa Savjetom za poštansku eksploataciju i sa generalnim sekretarom, međunarodne organizacije, udruženja, preduzeća i kvalifikovane osobe, koje treba pozvati da budu zastupljene na posebnim sjednicama Kongresa i njegovih komisija, kada je to u interesu Saveza, ili može koristiti radu Kongresa, i zadužuje generalnog direktora Međunarodnog biroa da pošalje potrebne pozive;
 - donosi, ako to smatra korisnim, načela o kojima Savjet za poštansku eksploataciju treba da vodi računa kad proučava pitanja koja imaju značajne finansijske posljedice (poštarina, terminalni troškovi, tranzitni troškovi, osnovna stopa vazdušnog prevoza pošte i predaje pismonosnih pošiljaka u inostranstvu), pažljivo prati proučavanje ovih pitanja i razmatra i usvaja, u cilju obezbjeđenja usklađenosti sa navedenim načelima, prijedloge Savjeta za poštansku eksploataciju o ovim pitanjima;
 - na zahtjev Kongresa, Savjeta za poštansku eksploataciju ili poštanskih uprava proučava probleme upravnog, zakonodavnog i pravnog karaktera od interesa za Savez ili međunarodnu poštansku službu; Upravni savjet odlučuje da li je opravdano preduzimati u navedenim oblastima studije na zahtjev poštanskih uprava između Kongresa;
 - sastavlja prijedlog koji će se podnositi na usvajanje ili Kongresu ili poštanskim upravama u skladu sa članom 124;
 - odobrava, u okviru svojih nadležnosti, preporuke Savjeta za poštansku eksploataciju koje se odnose na usvajanje, ako je potrebno, pravila ili novih postupaka, dok Kongres ne odluči po tom pitanju;
 - razmatra godišnji izvještaj koji sačinjava Savjet za poštansku eksploataciju i, prema slučaju, prijedloge koje on podnosi;
 - podnosi studijske teme na razmatranje Savjetu za poštansku eksploataciju, u skladu sa članom 104. stav 9.16;
 - određuje zemlju u kojoj treba da se održi naredni Kongres, u slučaju predviđenom u članu 101. stav 4;
- 6.27. utvrđuje blagovremeno, i poslije konsultovanja sa Savjetom za poštansku eksploataciju, broj komisija potrebnih za uspješan rad Kongresa i određuje njihove nadležnosti;
- 6.28. određuje, poslije konsultovanja sa Savjetom za poštansku eksploataciju, i uz rezervu da to prihvati Kongres, zemlje članice koje bi mogle:
- da vrše funkcije zamjenika predsjednika Kongresa i predsjednika i zamjenika Predsjednika komisija, vodeći, što je moguće više, računa o pravičnoj geografskoj zastupljenosti zemalja članica;
 - da uđu u sastav užih komisija Kongresa;
- 6.29. razmatra i odobrava nacrt strateškog plana za podnošenje Kongresu koji je izradio Savjet za poštansku eksploataciju uz pomoć Međunarodnog biroa; razmatra i odobrava godišnje revizije plana koji je usvojio Kongres na osnovu preporuka Savjeta za poštansku eksploataciju i u sardnji sa Savjetom za poštansku eksploataciju radi na izradi i godišnjoj aktuelizaciji plana;
- 6.30 utvrđuje organizacioni okvir Konsultativnog komiteta i odobrava organizovanje Konsultativnog komiteta, saglasno odredbama člana 106;
- 6.31 utvrđuje kriterijume za članstvo u Konsultativnom komitetu i odobrava ili odbacuje zahtjeve za prijem prema ovim kriterijumima, brinući se o tome da se zahtjevi razmatraju prema ubrzanoj proceduri, između sastanaka Upravnog savjeta;
- 6.32 određuje članove koji će ući u sastav Konsultativnog komiteta;

- 6.33 dobija i razmatra izvještaje i preporuke Konsultativnog komiteta, i razmatra preporuke Konsultativnog komiteta, prije nego što ih podnese Kongresu.
7. Na svom prvom sastanku, koji saziva predsjednik Kongresa, Upravni savjet bira među svojim članovima četiri zamjenika predsjednika i donosi svoj Poslovnik.
8. Na poziv svog predsjednika, Upravni savjet se sastaje u načelu jedanput godišnje, u sjedištu Saveza.
9. Predsjednik, zamjenici predsjednika, predsjednici komisija Upravnog savjeta, kao i predsjednik Grupe za strateško planiranje čine Upravni odbor. Ovaj Odbor priprema i upravlja radom svake sjednice Upravnog savjeta. On odobrava, u ime Upravnog savjeta, godišnji izveštaj o radu Saveza koji sačinjava Međunarodni biro i izvršava sve druge zadatke koje Upravni savjet odluči da mu povjeri ili za kojima se ukaže potreba u toku procesa strateškog planiranja.
10. Predstavnik svakog od članova Upravnog savjeta koji učestvuje na sjednicama ovog organa, osim na sastancima koji se održavaju za vrijeme Kongresa, ima pravo na naknadu cijene povratne avionske karte ekonomske klase ili vozne karte prvog razreda, ili troškova putovanja bilo koji drugim prevoznim sredstvom, pod uslovom da taj iznos ne bude viši od cijene povratne avionske karte ekonomske klase. Isto pravo se odobrava predstavniku svakog člana komisija, radnih grupa ili drugih organa Savjeta, kada se ovi sastaju izvan Kongresa i sjednica Savjeta.
11. Predsjednik Savjeta za poštansku eksploataciju predstavlja taj organ na zasjedanjima Upravnog savjeta, na čijem dnevnom redu se nalaze pitanja od interesa za organ kojim on upravlja.
12. Predsjednik Konsultativnog komiteta predstavlja ovaj Komitet na sastancima Upravnog savjeta, onda kada dnevni red obuhvata pitanja od interesa za Konsultativni komitet.
13. Da bi se obezbijedila uspješna veza između rada dva organa, Savjet za poštansku eksploataciju može da imenuje predsjednike da prisustvuju sastancima Upravnog savjeta u svojstvu posmatrača.
14. Poštanska uprava zemlje u kojoj se sastaje Upravni savjet pozvana je da učestvuje na sastancima u svojstvu posmatrača, ako ta zemlja već nije član Upravnog savjeta.
15. Upravni savjet može pozvati na svoje sastanke, bez prava glasa, svaku međunarodnu organizaciju, svakog predstavnika udruženja ili preduzeća ili svako kvalifikovano lice čiju saradnju želi. On takođe može pozvati, pod istim uslovima, jednu ili više poštanskih uprava zemalja članica zainteresovanih za pitanja koja su na njegovom dnevnom redu.
16. Dolje navedeni posmatrači mogu, na svoj zahtjev, da učestvuju na plenarnim sjednicama i sastancima komisija i Upravnog savjeta, bez prava glasa:
- 16.1 članovi Savjeta za poštansku eksploataciju;
 - 16.2 članovi Konsultativnog komiteta;
 - 16.3 međuvladine organizacije koje se interesuju za rad Upravnog savjeta;
 - 16.4 ostale zemlje članice Saveza.
17. Iz logističkih razloga, Upravni savjet može da ograniči broj učesnika po posmatračkom mjestu. On takođe može da ograniči njihovo pravo na diskusiju tokom debata.
18. Članovi Upravnog savjeta učestvuju aktivno u njegovom radu. Posmatračima se može, na njihov zahtjev, dozvoliti da sarađuju na preduzetim studijama, poštujući uslove koje Savjet može da ustanovi da bi obezbijedio učinak i efikasnost svoga rada. Oni mogu takođe da budu pozvani da predsjedavaju radnim grupama projektnim timovima, kada njihovo znanje ili iskustvo to opravdavaju. Učešće posmatrača koji nijesu članovi Upravnog savjeta ne proizvodi dopunske troškove za Savez.
19. U izuzetnim okolnostima, posmatrači mogu biti isključeni sa sastanka, ili sa dijela sastanka. Na isti način, može biti ograničeno njihovo pravo da dobijaju izvjesne dokumente, kada povjerljivost predmeta sastanka ili dokument to zahtijevaju; odluku o ovakvom ograničenju, za svaki pojedinačan slučaj, može da donese svaki nadležni organ ili njegov predsjednik; ovi različiti slučajevi se prijavljuju Upravnom savjetu i Savjetu za poštansku eksploataciju, ako je riječ o pitanjima od posebnog značaja za ovaj organ. Takođe, Upravni savjet može, ako procijeni da je neophodno, da ponovo razmotri ova ograničenja, konsultujući se sa Savjetom za poštansku eksploataciju, kada je to potrebno.

Član 103

Obavještenje o radu Upravnog savjeta

1. Poslije svakog zasijedanja, Upravni savjet obavještava zemlje članice Saveza, Uže saveze i članove Konsultativnog komiteta o svom radu, šaljući im analitički izvještaj kao i svoje rezolucije i odluke.
2. Upravni savjet podnosi Kongresu izvještaj o svom ukupnom radu i dostavlja ga poštanskim upravama zemalja članica Saveza i članovima Konsultativnog komiteta najmanje dva mjeseca prije otvaranja Kongresa.

Član 104

Sastav, rad i sastanci Savjeta za poštansku eksploataciju

1. Savjet za poštansku eksploataciju se sastoji od četrdeset članova, koji vrše svoju dužnost u periodu između dva uzastopna Kongresa.
2. Članove Savjeta za poštansku eksploataciju bira Kongres na osnovu posebne geografske raspodjele. Dvadeset četiri mjesta pripadaju zemljama u razvoju, a šesnaest razvijenim zemljama. Najmanje trećina članova se mijenja na svakom Kongresu.
3. Svaki član Savjeta za poštansku eksploataciju određuje svog predstavnika koji na sebe preuzima odgovornosti navedene u Aktima Saveza u pogledu pružanja usluga.
4. Troškovi rada Savjeta za poštansku eksploataciju padaju ne teret Saveza. Njegovi članovi ne primaju nikakvu naknadu. Troškovi putovanja i boravka predstavnika poštanskih uprava koji učestvuju u radu Savjeta za poštansku eksploataciju padaju na teret tih uprava. Međutim, predstavnik svake zemlje koja se, prema spisku Organizacije Ujedinjenih nacija, smatra ekonomski slabom, ima pravo, osim za sastanke koji se održavaju za vrijeme Kongresa, na naknadu cijene povratne avionske karte ekonomske klase ili vozne karte prvog razreda, ili troškove putovanja bilo kojim drugim prevoznim sredstvom, pod uslovom da taj iznos ne bude viši od cijene povratne avionske karte ekonomske klase.
5. Na svom prvom sastanku, koji saziva i otvara predsjednik Kongresa, Savjet za poštansku eksploataciju bira, između svojih članova, predsjednika, zamjenika predsjednika, predsjednike komisija i predsjednika Grupe za strateško planiranje.
6. Savjet za poštansku eksploataciju donosi svoj Poslovnik.
7. U načelu, Savjet za poštansku eksploataciju se sastaje svake godine, u sjedištu Saveza. Datum i mjesto sastanka utvrđuje njegov predsjednik, u dogovoru sa predsjednikom Upravnog savjeta i generalnim direktorom Međunarodnog biroa.
8. Predsjednik, zamjenik predsjednika, predsjednici komisija Savjeta za poštansku eksploataciju, kao i predsjednik Grupe za strateško planiranje čine Upravni odbor. Ovaj Odbor priprema i upravlja radom svake sjednice Savjeta za poštansku eksploataciju i ispunjava sve zadatke koje mu ovaj povjeri, ili za kojima se ukaže potreba u toku procesa strateškog planiranja.
9. Nadležnosti Savjeta za poštansku eksploataciju su sljedeće:
 - vodi studije najvažnijih eksploatacionih, komercijalnih, tehničkih, ekonomskih problema i problema tehničke saradnje, koji su od interesa za poštanske uprave svih zemalja članica Saveza, kao što su pitanja koja imaju značajne finansijske posljedice (poštarina, terminalni troškovi, tranzitni troškovi osnovna stopa vazdušnog prevoza pošte, djelovi poštarina za poštanske pakete i predaja pismonosnih pošiljaka u inostranstvu), sačinjava informacije i mišljenja po ovim pitanjima i preporučuje mjere koje treba preduzeti;
 - vrši reviziju pravilnika Saveza u roku od šest mjeseci poslije završetka Kongresa, ukoliko Kongres ne odluči drugačije; u slučaju hitne potrebe, Savjet za poštansku eksploataciju može isto tako da izmijeni ove pravilnike i na drugim zasijedanjima; u oba slučaja, Savjet za poštansku eksploataciju je podređen direktivama Upravnog savjeta, u pogledu politike i osnovnih načela;
 - usklađuje praktične mjere za razvoj i poboljšanje međunarodnih poštanskih službi;
 - preduzima, uz uslov da Upravni savjet to usvoji u okviru svojih nadležnosti, svaku akciju koju smatra potrebnom za očuvanje i pojačanje kvaliteta međunarodne poštanske službe i njenu modernizaciju;
 - sačinjava prijedloge koji će se podnijeti na usvajanje ili Kongresu ili poštanskim upravama, u skladu sa članom 125; usvajanje od strane Upravnog savjeta je neophodno kada se ovi prijedlozi odnose na pitanja iz njegove nadležnosti;
 - razmatra, na zahtjev poštanske uprave jedne zemlje članice, svaki prijedlog koji ova poštanska uprava dostavi Međunarodnom birou prema članu 124, o tome sačinjava komentare i zadužuje Biro da ih priključi ovom prijedlogu prije nego što ga podnese na usvajanje poštanskim upravama zemalja članica;
 - preporučuje, ako je potrebno, i eventualno poslije usvajanja od strane Upravnog savjeta i konsultovanja sa svim poštanskim upravama, usvajanje pravila ili novog postupka, dok Kongres ne odluči po tom pitanju;

- sastavlja i podnosi, u obliku preporuka poštanskim upravama, tehničke i eksploatacione standarde kao i standarde iz drugih oblasti u okviru svoje nadležnosti, gdje je jednoobrazna praksa neophodna; isto tako sprovodi u slučaju potrebe izmjene standarda koje je već utvrdio;
 - razmatra, uz konsultovanje sa Upravnim savjetom i uz njegovo usvajanje, nacrt strateškog plana UPU-a koji je sastavio Međunarodni biro za podnošenje Kongresu; revidira svake godine plan koji je usvojio Kongres, uz pomoć Grupe za strateško planiranje i Međunarodnog biroa, kao i uz usvajanje Upravnog savjeta;
 - usvaja godišnji izveštaj Međunarodnog biroa o aktivnostima Saveza u djelovima koji se tiču odgovornosti i rada Savjeta za poštansku eksploataciju;
 - odlučuje o kontaktima sa poštanskim upravama u cilju obavljanja svojih funkcija;
 - proučava probleme stručne nastave i obuke od interesa za nove zemlje i zemlje u razvoju;
 - preduzima potrebne mjere u cilju proučavanja i objavljivanja iskustava i dostignuća nekih zemalja u oblastima tehnike, eksploatacije, ekonomije i stručne obuke od interesa za poštanske službe;
 - proučava postojeće stanje i potrebe poštanskih službi u novim zemljama i zemljama u razvoju i priprema odgovarajuće preporuke o načinima i sredstvima poboljšanja poštanskih službi u tim zemljama;
 - preduzima, u dogovoru sa Upravnim savjetom, odgovarajuće mjere u oblasti tehničke saradnje sa svim zemljama članicama Saveza, a naročito sa novim zemljama i zemljama u razvoju;
 - razmatra sva ostala pitanja koja mu podnese neki član Savjeta za poštansku eksploataciju, Upravni savjet ili bilo koja poštanska uprava zemlje članice.
 - provjerava i razmatra izvještaje i preporuke Konsultativnog komiteta, i, kada je riječ o pitanjima od značaja za Savjet za poštansku eksploataciju, proučava i komentariše preporuke Konsultativnog komiteta prije nego što ih podnese Kongresu;
 - imenuje članove koji će biti u sastavu Konsultativnog komiteta.
10. Na osnovu strateškog plana UPU-a usvojenog na Kongresu, a posebno dijela koji se odnosi na strategiju stalnih organa Saveza, Savjet za poštansku eksploataciju sačinjava, na svojoj prvoj sjednici poslije Kongresa, osnovni program rada koji sadrži izvjestan broj taktika za realizaciju strategija. Ovaj osnovni program, koji obuhvata ograničeni broj radova na teme od zajedničke aktuelnosti i interesa, revidira se svake godine, zavisno od aktuelnosti i novih prioriteta, kao i izmjena unijetih u strateški plan.
11. U cilju obezbjeđenja uspješne veze između djelatnosti dva organa, Upravni savjet može da imenuje predstavnike da prisustvuju sastancima Savjeta za poštansku eksploataciju u svojstvu posmatrača.
12. Dolje navedeni posmatrači mogu, na svoj zahtjev, i bez prava glasa, da učestvuju na plenarnim sjednicama i sastancima Komisija Savjeta za poštansku eksploataciju:
- 12.1 članovi Upravnog savjeta;
 - 12.2 članovi Konsultativnog komiteta;
 - 12.3 međuvladine organizacije koje se interesuju za rad Savjeta za poštansku eksploataciju;
 - 12.4 ostale zemlje članice Saveza.
13. Iz logističkih razloga, Savjet za poštansku eksploataciju može da ograniči broj učesnika po posmatračkom mjestu. On takođe može da ograniči njihovo pravo na diskusiju tokom debata.
14. Članovi Savjeta za poštansku eksploataciju aktivno učestvuju u njegovom radu. Posmatračima se može, na njihov zahtev, dozvoliti da sarađuju na preduzetim studijama, poštujući uslove koje Savjet može da ustanovi da bi obezbijedio učinak i efikasnost svoga rada. Oni mogu takođe da budu pozvani da predsjedavaju radnim grupama i projektnim timovima kada njihovo znanje ili iskustvo to opravdavaju. Učešće posmatrača ne proizvodi dopunske troškove za Savez.
15. U izuzetnim okolnostima, posmatrači mogu biti isključeni sa sastanka ili sa dijela sastanka. Na isti način može biti ograničeno njihovo pravo da dobijaju izvesne dokumente, kada povjerljivost predmeta sastanka ili dokument to zahtijevaju; odluku o ovakvom ograničenju, za svaki pojedinačan slučaj, može da donese svaki nadležni organ ili njegov predsjednik; ovi različiti slučajevi se prijavljuju Upravnom savjetu i Savjetu za poštansku eksploataciju, ako je riječ o pitanjima od posebnog značaja za ovaj organ. Takođe, Upravni savjet može, ako procijeni da je neophodno, da ponovo razmotri ova ograničenja, konsultujući se sa Savjetom za poštansku eksploataciju, kada je to potrebno.
16. Predsjednik Konsultativnog komiteta predstavlja ovaj Komitet na sastancima Savjeta za poštansku eksploataciju, onda kada dnevni red obuhvata pitanja od značaja za Konsultativni komitet.
17. Savjet za poštansku eksploataciju može da pozove na svoje sastanke, bez prava glasa:

- svaku međunarodnu organizaciju ili kvalifikovano lice čiju saradnju želi;
- poštanske uprave zemalja članica koje nisu u Savjetu za poštansku eksploataciju;
- svako udruženje ili preduzeće koje želi da konsultuje o pitanjima koja se odnose na njegove aktivnosti.

Član 105

Obaveštenje o radu Savjeta za poštansku eksploataciju

1. Posle svakog zasijedanja, Savjet za poštansku eksploataciju obavještava poštanske uprave zemalja članica Saveza, Uže saveze i članove Konsultativnog komiteta o svom radu, dostavljajući im analitički izveštaj, kao i svoje rezolucije i odluke.
2. Savjet za poštansku eksploataciju sačinjava za Upravni savjet godišnji izveštaj o svom radu.
3. Savjet za poštansku eksploataciju sačinjava za Kongres izveštaj o svome ukupnom radu i dostavlja ga poštanskim upravama zemalja članica Saveza i članovima Konsultativnog komiteta najkasnije dva mjeseca prije otvaranja Kongresa.

Član 106

Sastav, rad i sastanci Konsultativnog komiteta

1. Cilj Konsultativnog komiteta je da predstavlja interese međunarodnog poštanskog sektora u širokom smislu te riječi i da odredi okvir za efikasni dijalog između zainteresovanih strana. On obuhvata nevladine organizacije koje predstavljaju korisnike, davaoce usluga distribucije, udruženja radnika, davaoce dobara i usluga koji rade za sektor poštanskih usluga i slične organizme formirane od privatnih lica, kao i preduzeća koja su zainteresovana za međunarodne poštanske usluge. Ove organizacije moraju biti registrovane unutar zemlje članice Saveza. Upravni savjet i Savjet za poštansku eksploataciju određuju svaki svoje članove koji će zasijedati kao članovi Konsultativnog komiteta. Pored članova koje određuje Upravni savjet i Savjet za poštansku eksploataciju, o prijemu u Konsultativni savjet se odlučuje nakon postupka podnošenja zahtjeva za prijem i odobrenja prijema, koga utvrđuje Upravni savjet, a koji se sprovodi saglasno članu 102.6.31.
2. Svaki član Konsultativnog komiteta određuje svog predstavnika.
3. Troškovi rada Konsultativnog komiteta se dijele između Saveza i članova Komiteta, prema modalitetima koje određuje Upravni savjet.
4. Članovi Konsultativnog komiteta ne primaju nikakvu platu ili naknadu.
5. Konsultativni komitet se reorganizuje posle svakog Kongresa, prema smjernicama koje utvrđuje Upravni savjet. Predsjednik Upravnog savjeta predsjedava na organizacionom sastanku Konsultativnog komiteta, tokom koga se bira predsjednik ovog Komiteta.
6. Konsultativni komitet određuje svoju unutrašnju organizaciju i utvrđuje svoj pravilnik, uzimajući u obzir opšte principe Saveza i uz rezervu odobrenja od strane Upravnog savjeta, a nakon konsultovanja sa Savjetom za poštansku eksploataciju.
7. Konsultativni komitet se sastaje dva puta godišnje. Po pravilu, sastanci se održavaju u sjedištu Saveza, u vrijeme zasijedanja Upravnog savjeta i Savjeta za poštansku eksploataciju. Datum i mjesto svakog sastanka određuje predsjednik Konsultativnog komiteta, u dogovoru sa predsjednicima Upravnog savjeta i Savjeta za poštansku eksploataciju i generalnog direktora Međunarodnog biroa.
8. Konsultativni komitet utvrđuje svoj program u okviru sljedećih nadležnosti:
 - proučava dokumente i odgovarajuće izvještaje Upravnog savjeta i Savjeta za poštansku eksploataciju; u izuzetnim okolnostima, može mu biti ograničeno pravo da dobija izvesne dokumente, kada povjerljivost predmeta sastanka ili dokument to zahtijevaju; odluku o ovakvom ograničenju, za svaki pojedinačan slučaj, može da donese svaki nadležni organ ili njegov predsjednik; ovi različiti slučajevi se prijavljuju Upravnom savjetu i Savjetu za poštansku eksploataciju, ako je riječ o pitanjima od posebnog značaja za ovaj organ. Takođe, Upravni savjet može, ako procijeni da je neophodno, da ponovo razmotri ova ograničenja, konsultujući se sa Savjetom za poštansku eksploataciju, kada je to potrebno;
 - vodi studije i diskutuje o pitanjima od značaja za članove Konsultativnog komiteta;
 - proučava pitanja koja se odnose na sektor poštanskih usluga i podnosi izvještaje o ovim pitanjima;
 - doprinosi radu Upravnog savjeta i Savjeta za poštansku eksploataciju, uključujući podnošenje izveštaja i preporuka, i iznošenje svoga gledišta na zahtjev ova dva Savjeta;

- podnosi preporuke Kongresu, uz rezervu odobrenja od strane Upravnog savjeta a, kada je riječ o pitanjima od interesa za Savjet za poštansku eksploataciju, na osnovu proučavanja i mišljenja tog Savjeta.
- 9. Predsednik Upravnog savjeta i predsednik Savjeta za poštansku eksploataciju predstavljaju ove organe na sastancima Konsultativnog komiteta, onda kada dnevni red ovih sastanaka sadrži pitanja od značaja za ove organe.
- 10. Da bi obezbijedio efikasnu vezu sa organima Saveza, Konsultativni komitet može da odredi predstavnike koji će učestvovati na sastancima Kongresa, Upravnog savjeta i Savjeta za poštansku eksploataciju, kao i sastancima svake od njihovih komisija, u svojstvu posmatrača, bez prava glasa.
- 11. Članovi Konsultativnog komiteta, na svoj zahtjev, mogu prisustvovati plenarnim sjednicama i sastancima komisija Upravnog savjeta i Savjeta za poštansku eksploataciju, saglasno članovima 102.16 i 104.12. Oni takođe mogu učestvovati u radu projektnih timova i radnih grupa, u smislu članova 102.18 i 104.14. Članovi Konsultativnog komiteta mogu prisustvovati Kongresu u svojstvu posmatrača bez prava glasa.
- 12. Dolje navedeni posmatrači mogu, na svoj zahtjev, bez prava glasa, da učestvuju na sjednicama Konsultativnog komiteta:
 - članovi Upravnog savjeta i Savjeta za poštansku eksploataciju;
 - međuvladine organizacije koje se interesuju za rad Konsultativnog komiteta;
 - Uži savezi;
 - ostali članovi Saveza.
- 13. Iz logističkih razloga, Konsultativni komitet može da ograniči broj učesnika po posmatračkom mjestu. On takođe može da ograniči njihovo pravo na diskusiju tokom debata.
- 14. U izuzetnim okolnostima, posmatrači mogu biti isključeni sa sastanka, ili sa dijela sastanka. Na isti način može biti ograničeno njihovo pravo da dobijaju izvesne dokumente, kada povjerljivost predmeta sastanka ili dokument to zahtijevaju; odluku o ovakvom ograničenju, za svaki pojedinačni slučaj, može da donese svaki nadležni organ ili njegov predsjednik; ovi slučajevi se prijavljuju Upravnom savjetu, kao i Savjetu za poštansku eksploataciju, ako je riječ o pitanjima od posebnog značaja za ovaj organ. Takođe, Upravni savjet može, ako procijeni da je neophodno, da ponovo razmotri ova ograničenja, konsultujući se sa Savjetom za poštansku eksploataciju, kada je to potrebno.
- 15. Međunarodni biro, pod nadležnošću generalnog direktora, obezbjeđuje sekretarsku službu Konsultativnog komiteta.

Član 107

Obavještenje o aktivnostima Konsultativnog komiteta

1. Poslije svakog zasijedanja, Konsultativni komitet obavještava Upravni savjet i Savjet za poštansku eksploataciju o svom radu, upućujući predsjednicima ovih organa, između ostalih, analitički izvještaj sa svojih sastanaka, kao i svoje preporuke i mišljenja.
2. Konsultativni komitet podnosi Upravnom savjetu izvještaj o godišnjem radu i jedan primjerak izvještaja dostavlja Savjetu za poštansku eksploataciju. Ovaj izvještaj je uključen u dokumentaciju Upravnog savjeta, koja se dostavlja zemljama članicama Saveza i Užim savezima, saglasno članu 103.
3. Konsultativni komitet sačinjava izvještaj Kongresu o svom ukupnom radu i dostavlja ga poštanskim upravama zemalja članica Saveza, najmanje dva mjeseca prije početka rada Kongresa.

Član 108

Poslovnik Kongresa

1. U cilju organizovanja svoga rada, vođenja diskusija i donošenja odluka, Kongres primjenjuje Poslovnik Kongresa.
2. Svaki Kongres može da izmijeni ovaj Poslovnik pod uslovima utvrđenim u samom Poslovniku.

Član 109

Radni jezici Međunarodnog biroa

Radni jezici Međunarodnog biroa su francuski i engleski.

Član 110

Jezici koji se koriste za dokumentaciju, diskusije i službenu prepisku

1. Za dokumentaciju Saveza koriste se francuski, engleski, arapski i španski jezik. Koriste se takođe njemački, kineski, portugalski i ruski jezik, pod uslovom da se samo najznačajnija osnovna dokumentacija izrađuje na ovim jezicima. I drugi jezici se koriste, pod uslovom da zemlje članice koje to traže snose sve troškove.
2. Zemlja ili zemlje članice, koje traže neki drugi jezik koji nije zvanični jezik, obrazuju jezičku grupu.
3. Međunarodni biro objavljuje dokumentaciju na zvaničnom jeziku i na jezicima obrazovanih jezičkih grupa, neposredno ili posredovanjem regionalnih biroa ovih grupa, u skladu sa postupcima koji su dogovoreni sa Međunarodnim biroom. Objavljivanje na raznim jezicima vrši se po istom uzorku.
4. Dokumentacija koju Međunarodni biro objavljuje neposredno, dostavlja se istovremeno na različitim traženim jezicima, koliko je to moguće.
5. Prepiska između poštanskih uprava i Međunarodnog biroa i između Međunarodnog biroa i trećih lica može se vršiti na svakom jeziku za koji Međunarodni biro raspolaže prevodilačkom službom.
6. Troškovi prevođenja na bilo koji jezik, računajući tu i one koji nastaju primjenom stava 5, padaju na teret jezičke grupe koja je tražila taj jezik. Zemlje članice koje koriste službeni jezik plaćaju, na ime prevođenja neslužbenih dokumenata, paušalni doprinos, čiji je iznos po jedinici doprinosa jednak onom koji snose zemlje članice koje koriste drugi radni jezik Međunarodnog biroa. Svi drugi troškovi isporuke dokumenata padaju na teret Saveza. Visina troškova koje snosi Savez za izradu dokumenata na njemačkom, kineskom, portugalskom i ruskom jeziku utvrđena je rezolucijom Kongresa.
7. Troškovi koji padaju na teret jedne jezičke grupe dijele se između članova te grupe srazmjerno njihovom doprinosu troškovima Saveza. Ovi troškovi mogu da se dijele između jezičke grupe prema nekom drugom ključu, pod uslovom da se zainteresovane zemlje o tome slože i da obavijeste Međunarodni biro o svojoj odluci preko predstavnika grupe.
8. Međunarodni biro postupa prema svakom zahtjevu za promjenu jezika neke zemlje članice u roku koji ne može biti duži od dvije godine.
9. Za diskusije na sastancima organa Saveza dozvoljeni su francuski, engleski, španski i ruski jezik, primjenom sistema za prevođenje - sa ili bez elektronske opreme - čiji se izbor stavlja na procjenu organizatora sastanka, posle konsultovanja sa generalnim direktorom Međunarodnog biroa i zainteresovanim zemljama članicama.
10. Drugi jezici su takođe dozvoljeni za diskusije i sastanke navedene u stavu 9.
11. Delegacije koje koriste druge jezike obezbjeđuju simultano prevođenje na jedan od jezika navedenih u stavu 9, bilo preko sistema navedenog u istom stavu, kada se mogu izvršiti potrebne tehničke izmjene, bilo preko posebnih prevodilaca.
12. Troškovi prevodilačkih usluga dijele se između zemalja članica koje koriste isti jezik srazmjerno njihovom doprinosu troškovima Saveza. Međutim, troškove montaže i održavanja tehničke opreme snosi Savez.
13. Poštanske uprave se mogu sporazumjeti o tome koji će se jezik koristiti za službenu prepisku u njihovim međusobnim odnosima. Ako takav sporazum ne postoji, koristiće se francuski jezik.

Glava II

MEĐUNARODNI BIRO

Član 111

Izbor generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora Međunarodnog biroa

1. Generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora Međunarodnog biroa bira Kongres za period između dva uzastopna Kongresa, a najmanje trajanje njihovog mandata je četiri godine. Njihov mandat se može obnoviti samo jedanput. Osim ako Kongres ne odluči drugačije, datum njihovog stupanja na dužnost utvrđen je za 1. januar godine posle Kongresa.
2. Najmanje sedam mjeseci prije otvaranja Kongresa, generalni direktor Međunarodnog biroa šalje notu vladama zemalja članica, pozivajući ih da podnesu eventualne kandidature za mjesta generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora, naznačavajući istovremeno da li su sadašnji generalni direktor i zamjenik generalnog direktora zainteresovani za obnavljanje svog prvobitnog mandata. Međunarodni biro mora primiti kandidature, zajedno sa biografskim podacima, najmanje dva mjeseca prije otvaranja Kongresa. Kandidati moraju biti državljani zemalja članica koje ih predlažu. Međunarodni biro priprema potrebnu dokumentaciju za Kongres.

Izbog generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora vrši se tajnim glasanjem, a prvo se bira generalni direktor.

3. Ako se mjesto generalnog direktora uprazni, zamjenik generalnog direktora prihvata dužnosti generalnog direktora do isteka trajanja njegovog mandata; on može biti biran za to mjesto i zvanično se prihvata kao kandidat, pod uslovom da njegov prvobitni mandat u svojstvu zamjenika generalnog direktora nije već jednom bio obnovljen na prethodnom Kongresu i da izjavi svoju zainteresovanost da bude smatran kandidatom za mjesto generalnog direktora.
4. Ako se mjesta generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora istovremeno uprazne, Upravni savjet bira, na osnovu kandidatura primljenih poslije oglašavanja, zamjenika generalnog direktora za period do sledećeg Kongresa. Za podnošenje kandidatura primenjuje se po analogiji stav 2.
5. Ako se uprazni mjesto zamjenika generalnog direktora, Upravni savjet, na prijedlog generalnog direktora, zadužuje jednog od direktora stepena D2 Međunarodnog biroa, da do narednog Kongresa preuzme dužnosti zamjenika generalnog direktora.

Član 112

Funkcije generalnog direktora

1. Generalni direktor organizuje, upavlja i rukovodi Međunarodnim biroom, čiji je zakoniti predstavnik. On je ovlašćen da klasifikuje radna mjesta od stepena G1 do D2 i da imenuje i unapređuje funkcionere na te stepene. Kod imenovanja na stepene P1 do D2, on je dužan da uzme u obzir profesionalne kvalifikacije kandidata, koje su preporučile poštanske uprave zemalja članica čiji su oni državljani, ili u kojima obavljaju svoje profesionalne aktivnosti, vodeći računa o pravičnoj geografskoj, kontinentalnoj i jezičkoj zastupljenosti. Radna mjesta stepena D2 treba koliko je moguće, da budu popunjena kandidatima koji potiču iz različitih regiona i iz regiona iz kojih ne potiču generalni direktor i zamjenik generalnog direktora, vodeći računa o tome da je efikasnost Međunarodnog biroa najbitnija. U slučaju radnog mjesta za koje su potrebne posebne kvalifikacije, generalni direktor može da traži kandidata spolja. On takođe vodi računa, prilikom imenovanja novog funkcionera, da u načelu lica koja zauzimaju mjesta stepena D2, D1 i P5 potiču iz različitih zemalja članica Saveza. Prilikom unapređenja funkcionera Međunarodnog biroa na stepene D2, D1 i P5, nije obavezan da primjenjuje isti princip. Osim toga, zahtjevi pravične geografske i jezičke zastupljenosti dolaze u postupku regrutovanja posijle ocjene vrednosti kandidata. Generalni direktor obaveštava Upravni savjet jednom godišnje o imenovanjima i unapređenjima u stepene P4 do D2.
2. Generalni direktor ima sljedeće nadležnosti:
 - služi kao depozitar Akata Saveza i kao posrednik u postupku pristupanja i prijema u Savez, kao i istupanja iz Saveza;
 - saopštava odluke donijete na Kongresu svim vladama zemalja članica;
 - saopštava svim poštanskim upravama pravilnike koje je donio ili izmijenio Savjet za poštansku eksploataciju;
 - priprema nacrt godišnjeg budžeta Saveza na što je moguće nižem nivou, u skladu sa potrebama Saveza, i blagovremeno ga podnosi na razmatranje Upravnom savjetu; saopštava budžet zemljama članicama Saveza pošto ga je odobrio Upravni savjet i izvršava ga;
 - izvršava specifične aktivnosti koje traže organi Saveza i one koje su mu određene Aktima;
 - preuzima inicijative radi realizacije ciljeva koje su odredili organi Saveza, u okviru utvrđene politike i raspoloživosti fondova;
 - podnosi sugestije i predlog Upravnom savjetu ili Savjetu za poštansku eksploataciju;
 - nakon završetka rada Kongresa, podnosi Savjetu za poštansku eksploataciju predloge koji se odnose na potrebne izmjene u pravilnicima na osnovu odluka Kongresa, a saglasno poslovniku Savjeta za poštansku eksploataciju;
 - priprema za Savjet za poštansku eksploataciju, i na osnovu direktiva dobijenih od toga Savjeta, nacrt strateškog plana za podnošenje Kongresu i nacrt godišnje revizije;
 - obezbeđuje predstavljanje Saveza;
 - posreduje u odnosima između:
 - UPU-a i Užih saveza;
 - UPU-a i Organizacije Ujedinjenih nacija;
 - UPU-a i međunarodnih organizacija čije su djelatnosti od interesa za Savez;

- UPU-a i međunarodnih organizacija, udruženja ili preduzeća koje organi Saveza žele da konsultuju ili da sa njima sarađuju;
- vrši dužnost generalnog sekretara organa Saveza i u tom svojstvu, vodeći računa o posebnim odredbama ovog Pravilnika, stara se o:
 - pripremi i organizaciji rada organa Saveza;
 - pripremi, izradi i distribuciji dokumenata, izvještaja i zapisnika;
 - radu sekretarijata u toku sastanaka organa Saveza;
- prisustvuje sastancima organa Saveza i učestvuje u diskusijama bez prava glasa, s mogućnošću da to svoje pravo prisustva prenese na neko drugo lice.

Član 113

Funkcije zamjenika generalnog direktora

1. Zamjenik generalnog direktora pomaže generalnom direktoru, kome je odgovoran.
2. U slučaju odsutnosti ili sprečenosti generalnog direktora, zamjenik generalnog direktora vrši njegove funkcije. Isti je slučaj kada se uprazni mjesto generalnog direktora, što je pomenuto u članu 111.3.

Član 114

Sekretarijat organa Saveza

Međunarodni biro obavlja poslove sekretarijata organa Saveza, a za njegov rad odgovara generalni direktor. Sekretarijat dostavlja sva objavljena dokumenta sa svakog zasijedanja poštanskim upravama članica organa, poštanskim upravama zemalja koje, iako nijesu članice tog organa, sarađuju na preduzetim studijama, Užim savezima i drugim poštanskim upravama zemalja članica koje to zatraže.

Član 115

Spisak zemalja članica

Međunarodni biro sastavlja i uredno vodi spisak zemalja članica Saveza, navodeći u njemu razred doprinosa svake od njih, geografsku zonu kojoj pripadaju i njihov položaj u odnosu na Akta Saveza.

Član 116

Obavještenja. Mišljenja. Zahtjevi za tumačenje i izmjenu Akata. Ankete. Posredovanje u likvidaciji računa

1. Međunarodni biro u svako doba stoji na raspolaganju Upravnom savjetu, Savjetu za poštansku eksploataciju i poštanskim upravama, da im pruži svako korisno obavještenje o pitanjima koja se odnose na službu.
2. Posebno, on je zadužen da prikuplja, usklađuje, objavljuje i dostavlja sva obavještenja od interesa za međunarodnu poštansku službu, da daje mišljenje na zahtjev stranaka u sporu o spornim pitanjima, da postupa prema zahtjevima za tumačenje i izmjenu Akata Saveza i, uopšte, da sprovodi studije i da obavlja poslove redakcijskog ili dokumentacionog karaktera koje mu navedena Akta nalažu ili koji se mogu od njega tražiti u interesu Saveza.
3. Isto tako, sprovodi ankete koje traže poštanske uprave, da bi pribavio mišljenje drugih poštanskih uprava o nekom određenom pitanju. Ishod ankete nema karakter glasanja i formalno ne obavezuje.
4. Može da posreduje, kao služba za kompenzaciju, u likvidaciji svih vrsta računa iz poštanske službe.

Član 117

Tehnička saradnja

Međunarodni biro ima zadatak da razvija poštansku tehničku pomoć u svim njenim oblicima, u okviru međunarodne tehničke saradnje.

Član 118

Obrasci koje isporučuje Međunarodni biro

Međunarodni biro je dužan da se stara o izradi međunarodnih kupona za odgovor i da njima snabdijeva, po cijeni koštanja, poštanske uprave koje su ih naručile.

Član 119

Akta Užih saveza i posebni aranžmani

1. Biroi Užih saveza ili, ako ovi ne postoje, jedna od strana ugovornica, dostavljaju Međunarodnom birou po dva primjerka Akata Užih saveza i posebnih aranžmana, zaključenih primjenom člana 8. Ustava.
2. Međunarodni biro vodi računa o tome da Akta Užih saveza i posebni aranžmani ne sadrže nepovoljnije uslove za korisnike od uslova koji su predviđeni Aktima Saveza i obavještava poštanske uprave o postojanju takvih saveza i aranžmana. Međunarodni biro ukazuje Upravnom savjetu na svaku nepravilnost utvrđenu primjenom ove odredbe.

Član 120

Časopis Saveza

Međunarodni biro izdaje, na osnovu dokumenata koja mu se stavljaju na raspolaganje, časopis na njemačkom, engleskom, arapskom, kineskom, španskom, francuskom i ruskom jeziku.

Član 121

Dvogodišnji izvještaj o radu Saveza

Međunarodni biro sastavlja dvogodišnji izvještaj o radu Saveza koji, pošto ga usvoji Upravni savjet, dostavlja poštanskim upravama, Užim savezima i Organizaciji Ujedinjenih nacija.

Glava III

POSTUPAK ZA PODNOŠENJE I RAZMATRANJE PRIJEDLOGA

Član 122

Postupak za podnošenje prijedloga Kongresu

1. Pod rezervom izuzetaka predviđenih u stavovima 2. i 5, postupak za podnošenje svih vrsta prijedloga koje poštanske uprave zemalja članica dostavljaju Kongresu sastoji se u sljedećem:
 - a) primaju se prijedlozi koji stignu Međunarodnom birou najmanje šest mjeseci prije utvrđenog datuma za Kongres;
 - b) ne prima se nikakav prijedlog redakcione prirode u periodu od šest mjeseci koji prethodi utvrđenom datumu za Kongres;
 - c) suštinski prijedlozi, koji stignu Međunarodnom birou u periodu između šest i četiri mjeseca prije utvrđenog datuma za Kongres, primaju se samo ako ih podrže najmanje dvije poštanske uprave;
 - d) suštinski prijedlozi, koji stignu Međunarodnom birou u periodu između četiri i dva mjeseca prije utvrđenog datuma za Kongres, primaju se samo ako ih podrži najmanje osam poštanskih uprava; prijedlozi koji stignu poslije toga vremena više se ne prihvataju;
 - e) izjave o podržavanju moraju stići Međunarodnom birou u istom roku u kome i prijedlozi na koje se odnose.
2. Prijedlozi koji se odnose na Ustav ili Opšti pravilnik moraju se dostaviti Međunarodnom birou najmanje šest mjeseci prije otvaranja Kongresa; prijedlozi koji stignu poslije ovog datuma, ali prije otvaranja Kongresa, mogu se razmatrati samo ako Kongres tako odluči dvotrećinskom većinom zemalja zastupljenih na Kongresu i ako su poštovani uslovi predviđeni u stavu 1.
3. Svaki prijedlog mora, po pravilu, imati samo jedan cilj i sadržavati samo izmjene koje taj cilj opravdava.
4. Prijedloge redakcione prirode označavaju poštanske uprave koje ih podnose napomenom u zaglavlju "Prijedlog redakcione prirode", a Međunarodni biro ih objavljuje pod brojem poslije kojeg se stavlja slovo R. Prijedlozi koji nemaju takvu oznaku, ali koji se po ocjeni Međunarodnog biroa tiču samo redakcije, objavljuju se sa odgovarajućom napomenom; Međunarodni biro sastavlja spisak ovakvih prijedloga za Kongres.
5. Postupak propisan u stavovima 1. i 4. ne primjenjuje se na prijedloge koji se tiču Poslovnika Kongresa, niti na amandmane već podnetih prijedloga.

Član 123

Postupak kojim se Savjetu za poštansku eksploataciju podnose prijedlozi za pripremu novih pravilnika, saglasno odlukama donijetim na Kongresu

1. Pravilnike Svetske poštanske konvencije i Aranžmana poštanskih novčanih usluga donosi Savjet za poštansku eksploataciju, saglasno odlukama koje je donio Kongres.

2. Prijedlozi koji proizilaze na osnovu amandmana na Konvenciju ili na Aranžman o poštanskim novčanim uslugama moraju biti podnijeti Međunarodnom birou istovremeno kada se Kongresu podnose prijedlozi na koje ovi prvi odnose. Prijedloge može podnijeti poštanska uprava jedne zemlje članice Svjetskog poštanskog saveza, bez podrške poštanskih uprava drugih zemalja članica. Ove prijedloge treba poslati svim zemljama članicama, najkasnije mjesec dana prije Kongresa.
3. Ostali prijedlozi koji se odnose na pravilnike koje treba da pregleda Savjet za poštansku eksploataciju kako bi, tokom šest mjeseci poslije Kongresa, pripremio nove pravilnike, moraju biti podnijeti Međunarodnom birou najmanje dva mjeseca prije Kongresa.
4. Prijedlozi koji se odnose na izmjene koje treba unijeti u pravilnike na osnovu odluka Kongresa, a koje su podnijele poštanske uprave zemalja članica, moraju stići u Međunarodni biro najkasnije dva mjeseca prije početka rada Savjeta za poštansku eksploataciju. Ove prijedloge treba dostaviti svim zemljama članicama, najkasnije mjesec dana nakon početka rada Savjeta za poštansku eksploataciju.

Član 124

Postupak za podnošenje prijedloga između dva Kongresa

1. Da bi se uzeo u razmatranje, svaki prijedlog koji se odnosi na Konvenciju ili Aranžmane, koji je podnijela neka poštanska uprava između dva Kongresa, mora imati podršku najmanje dvije druge poštanske uprave. Ovi prijedlozi se ne uzimaju u postupak ako Međunarodni biro u isto vrijeme ne dobije potreban broj izjava o podržavanju.
2. Ovi prijedlozi se upućuju drugim poštanskim upravama posredstvom Međunarodnog biroa.
3. Za prijedloge koji se odnose na Pravilnike ne traži se podrška, ali ih Savjet za poštansku eksploataciju razmatra samo ako ocijeni da su hitno potrebni.

Član 125

Razmatranje prijedloga između dva Kongresa

1. Na svaki prijedlog koji se odnosi na Konvenciju, Aranžmane i njihove Završne protokole primjenjuje se sljedeći postupak: kada poštanska uprava neke zemlje članice pošalje prijedlog Međunarodnom birou, Međunarodni biro prosleđuje ovaj prijedlog na uvid svim poštanskim upravama zemalja članica. Upravama se ostavlja rok od dva mjeseca da razmotre prijedlog i da Međunarodnom birou dostave svoje primjedbe, ako ih ima. Amandmani nijesu dozvoljeni. Po isteku roka od dva mjeseca, Međunarodni biro prosleđuje poštanskim upravama zemalja članica sva mišljenja koja je prikupio i poziva poštanske uprave svih zemalja članica koje imaju pravo glasa, da se izjasne za prijedlog ili protiv njega. Za poštanske uprave zemalja članica koje se ne izjasne u roku od dva mjeseca, smatra se da su se uzdržale. Pomenuti rokovi računaju se od datuma cirkulara Međunarodnog biroa.
2. Savjet za poštansku eksploataciju se bavi prijedlozima za izmjene Pravilnika.
3. Ako se prijedlog odnosi na neki Aranžman ili njegov Završni protokol, samo poštanske uprave zemalja članica koje su ugovornice takvog Aranžmana mogu uzeti učešća u postupku navedenom u stavu 1.

Član 126

Saopštavanje odluka usvojenih između dva Kongresa

1. Izmjene unijete u Konvenciju, Aranžmane i Završne protokole ovih Akata potvrđuje Generalni direktor Međunarodnog biroa obavještanjem vlada zemalja članica.
2. Izmjene koje Savjet za poštansku eksploataciju unese u pravilnike i njihove Završne protokole saopštava poštanskim upravama Međunarodni biro. Isti postupak se primjenjuje i na tumačenje predviđena u članu 36.3.2. Konvencije i u odgovarajućim odredbama Aranžmana.

Član 127

Stupanje na snagu Pravilnika i drugih odluka usvojenih između dva Kongresa

1. Pravilnici stupaju na snagu istog datuma i ostaju na snazi za isti vremenski period kao Akta koja donosi Kongres.
2. Uz rezervu stava 1, odluke o izmjeni Akata Saveza koje se usvoje između dva Kongresa stupaju na snagu tek po isteku najmanje tri mjeseca od njihovog saopštavanja.

Glava IV

FINANSIJE

Član 128

Utvrđivanje i plaćanje troškova Saveza

1. Uz rezervu stavova 2 do 6, godišnji troškovi za rad organa Saveza ne smiju preći dolje navedene iznose za 2005. i naredne godine: 37 000 000 švajcarskih franaka za period od 2005. do 2008. godine. Osnovna granica za 2008. godinu važiće i za kasnije godine, u slučaju odlaganja Kongresa predviđenog za 2008. godinu
2. Troškovi sazivanja sledećeg Kongresa (premještanje sekretarijata, troškovi prevoza, troškovi montaže uređaja za simultano prevođenje, troškovi izrade dokumentacije za vrijeme Kongresa, itd.) ne smiju preći iznos od 2 900 000 švajcarskih franaka.
3. Upravni savjet je ovlašćen da prekorači iznose utvrđene u stavovima 1 i 2 zbog povećanja skala plata, doprinosa na ime penzija ili naknada, uključujući tu i naknade za radna mjesta, koje su odobrile Ujedinjene nacije radi primjene na njihovo osoblje na radu u Ženevi.
4. Upravni savjet je takođe ovlašćen da svake godine prilagođava iznose za druge izdatke, osim izdataka na osoblje, u zavisnosti od kretanja indeksa potrošačke korpe u Švajcarskoj.
5. Bez obzira na stav 1, Upravni savjet može, a u slučaju neodložno hitne potrebe i generalni direktor, odobriti prekoračenje utvrđenih granica izdataka, radi plaćanja važnih i nepredviđenih opravki zgrade Međunarodnog biroa, pod uslovom da taj iznos ne prelazi 125 000 švajcarskih franaka godišnje.
6. Ukoliko se krediti predviđeni u stavovima 1 i 2 pokažu nedovoljni za obezbjeđenje dobrog funkcionisanja Saveza, ove granice mogu da budu prekoračene samo uz odobrenje većine zemalja članica Saveza. Svaka konsultacija mora da sadrži potpuni izeštaj o činjenicama koje opravdavaju takav zahtjev.
7. Zemlje koje pristupaju Savezu ili se primaju u svojstvo članica Saveza, kao i one koje istupaju iz Saveza, moraju da podmire svoj doprinos za cijelu godinu u toku koje njihov prijem ili napuštanje postaje izvršno.
8. Zemlje članice plaćaju unaprijed svoj doprinos godišnjim izdacima Saveza na osnovu budžeta koji utvrdi Upravni savjet. Ovi doprinosi treba da budu uplaćeni najkasnije prvog dana finansijske godine na koju se budžet odnosi. Posijle tog roka, na dugovane iznose plaća se kamata u korist Saveza, po stopi od 3% godišnje, tokom prvih šest mjeseci i 6% godišnje, počev od sedmog mjeseca.
9. Ako su stara dugovanja obaveznih doprinosa jedne zemlje članice Savezu, bez kamata, jednaka ili veća od sume doprinosa te zemlje članice za dvije prethodne finansijske godine, ova zemlja članica može neopozivo da prepusti Savezu cio iznos ili dio svojih potraživanja od drugih zemalja članica, prema postupku koji utvrdi Upravni savjet. Uslovi cesije potraživanja se utvrđuju na osnovu sporazuma koji se zaključi između zemlje članice, njenih dužnika/povjerilaca i Saveza.
10. Zemlje članice koje iz pravnih ili drugih razloga nijesu u mogućnosti da izvrše takvu cesiju, obavezuju se da zaključe amortizacioni plan svojih starih dugovanja.
11. Osim u izuzetnim okolnostima, plaćanje obaveznih starih dugovanja doprinosa Savezu ne može da traje duže od deset godina.
12. U izuzetnim slučajevima, Upravni savjet može da oslobodi neku zemlju članicu cjeline ili dijela dugujuće kamate, ako ta zemlja isplati u potpunosti glavnicu svojih starih dugovanja.
13. Zemlja članica se takođe može, u okviru amortizacionog plana starih dugovanja koji je usvojio Upravni savjet, osloboditi cjeline ili dijela akumulirane kamate ili kamate u toku; ovo oslobađanje je ipak uslovljeno potpunim i urednim izvršenjem amortizacionog plana u dogovorenom roku, najduže za deset godina.
14. Da bi se prebrodio nedostatak sredstava u blagajni Saveza, obrazuje se Rezervni fond, čiju visinu utvrđuje Upravni savjet. Ovaj fond se popunjava, na prvom mjestu, budžetskim viškovima. On može služiti i za uravnoteženje budžeta ili za smanjivanje iznosa doprinosa zemalja članica.
15. U slučaju prolaznih nedostataka sredstava u blagajni, vlada Švajcarske konfederacije daje potrebne kratkoročne avanse, pod uslovima koji će se sporazumno utvrditi. Ta vlada, bez naknade, nadzire vođenje finansijskih računa i knjigovodstvo Međunarodnog biroa, u granicama kredita koje je utvrdio Kongres.

Član 129

Automatske sankcije

1. Svaka zemlja članica koja nije u mogućnosti da sprovede cesiju predviđenu članom 128.9 i koja ne prihvati da se podvrgne amortizacionom planu koji predloži Međunarodni biro saglasno članu 128.10 ili koja ga ne poštuje, automatski gubi pravo glasa na Kongresu i na sastancima Upravnog savjeta i Savjeta za poštansku eksploataciju i ne može da bude birana u ova dva Savjeta.

2. Automatske sankcije se službeno ukidaju sa trenutnim važenjem čim zemlja članica o kojoj se radi namiri svoja obavezna stara dugovanja doprinosa Savezu, glavicu i kamatu, ili ako prihvati da se podvrgne amortizacionom planu svojih starih dugovanja.

Član 130

Razredi doprinosa

1. Zemlje članice učestvuju u pokrivanju troškova Saveza, prema razredu doprinosa kojem pripadaju. Ovi razredi su sledeći:
 - razred od 50 jedinica;
 - razred od 45 jedinica;
 - razred od 40 jedinica;
 - razred od 35 jedinica;
 - razred od 30 jedinica;
 - razred od 25 jedinica;
 - razred od 20 jedinica;
 - razred od 15 jedinica;
 - razred od 10 jedinica;
 - razred od 5 jedinica;
 - razred od 3 jedinice;
 - razred od 1 jedinice;
 - razred od 0,5 jedinice, predviđen za najmanje razvijene zemlje, navedene u listi zemalja Organizacije Ujedinjenih nacija, i za druge zemlje koje označi Upravni savjet.
2. Pored razreda doprinosa navedenih u stavu 1, svaka zemlja članica može izabrati da plaća broj jedinica doprinosa veći od 50 jedinica.
3. Zemlje članice su uvršćene u jedan od navedenih razreda doprinosa u trenutku njihovog prijema ili pristupanja Savezu, na osnovu postupka predviđenog u članu 21 stav 4 Ustava.
4. Zemlje članice mogu kasnije da promijene razred doprinosa, pod uslovom da o toj promjeni bude obaviješten Međunarodni biro najmanje dva mjeseca prije otvaranja Kongresa. Ova notifikacija, koja se saopštava Kongresu, stupa na snagu kada i finansijske odredbe koje Kongres donese. Zemlje članice koje nijesu saopštile svoju želju da promijene razred doprinosa u propisanom roku, zadržavaju se u razredu doprinosa kome su pripadale do tada.
5. Zemlje članice ne mogu zahtijevati da budu razvrstane u niži razred za više od jednog razreda odjedanput.
6. Međutim, u izuzetnim okolnostima, kao što su prirodne katastrofe, kada je neophodna međunarodna pomoć, Upravni savjet može odobriti privremeni prelazak za jedan niži razred doprinosa, samo jednom između dva Kongresa, na zahtev zemlje članice, ako ona podnese dokaz da više ne može da zadrži razred doprinosa koji je prvobitno izabrala. Pod istim okolnostima, Upravni savjet može odobriti i privremeni prelazak u niži razred zemalja članica koje ne pripadaju kategoriji najmanje razvijenih zemalja i koje su već razvrstane u razred od jedne jedinice, tako što će ih razvrstati u razred od 0,5 jedinice.
7. Primenom stava 6 Upravni savjet može odobriti privremeno razvrstavanje u niži razred doprinosa najviše za period od dve godine, ili do idućeg Kongresa, ako se on održava prije kraja tog perioda. Po isteku utvrđenog perioda, zemlja o kojoj se radi automatski ponovo stupa u svoj prvobitni razred doprinosa.
8. Protivno stavovima 4 i 5, za prelazak u viši razred doprinosa ne postoje nikakva ograničenja.

Član 131

Plaćanje isporuka Međunarodnog biroa

Isporuke koje Međunarodni biro vrši poštanskim upravama uz naknadu, moraju se platiti u što je moguće kraćem roku, a najkasnije za šest mjeseci računajući od prvog dana u mjesecu koji dolazi poslije mjeseca u kome je Međunarodni biro poslao račun. Po isteku tog roka, na dugovane iznose zaračunava se kamata u korist Saveza u iznosu od 5% godišnje, a računajući od dana isteka navedenog roka.

Glava V

ARBITRAŽA

Član 132

Arbitražni postupak

1. U slučaju spora koji treba riješiti arbitražnom presudom, svaka od poštanskih uprava u sporu bira jednu poštansku upravu zemlje članice koja nije neposredno zainteresovana u sporu. Kada više poštanskih uprava vode zajednički spor, one se, u pogledu primjene ove odredbe, smatraju kao jedna poštanska uprava.
2. Kada jedna poštanska uprava u sporu ne odgovori na prijedlog o arbitraži u roku od šest mjeseci, Međunarodni biro, ako mu se za to podnese zahtjev, zatražiće sa svoje strane, od poštanske uprave koja to nije učinila, da odredi arbitra, ili će ga sam odrediti po službenoj dužnosti.
3. Stranke u sporu mogu se sporazumjeti da odrede samo jednog arbitra koji može biti Međunarodni biro.
4. Arbitri donose odluku većinom glasova.
5. U slučaju jednakog broja glasova, da bi se spor riješio, arbitri biraju drugu poštansku upravu isto tako nezainteresovanu u sporu. Ako se ne posigne saglasnost u izboru, ovu poštansku upravu određuje Međunarodni biro, između poštanskih uprava koje arbitri nijesu predložili.
6. Ako je riječ o sporu koji se odnosi na jedna od Aranžmana, arbitri se mogu odrediti samo između poštanskih uprava koje su stranke potpisnice tog Aranžmana.

Glava VI

ZAVRŠNE ODREDBE

Član 133

Uslovi za usvajanje prijedloga koji se odnose na Opšti pravilnik

Da bi postali izvršni, prijedlozi podnijeti Kongresu, a koji se odnose na ovaj Opšti pravilnik, moraju biti usvojeni od većine zemalja članica zastupljenih na Kongresu koje imaju pravo glasa. U trenutku glasanja potrebno je da bude prisutno najmanje dvije trećine zemalja članica Saveza, koje imaju pravo glasa.

Član 134

Prijedlozi koji se odnose na Sporazume sa Organizacijom Ujedinjenih nacija

Uslovi za usvajanje predviđeni u članu 133. primenjuju se isto tako na prijedloge koji imaju za cilj izmjene Sporazuma zaključenih između Svjetskog poštanskog saveza i Organizacije Ujedinjenih nacija, ukoliko sami ti Sporazumi ne predviđaju uslove za izmjenu odredaba koje sadrže.

Član 135

Stupanje na snagu i trajanje Opšteg pravilnika

Ovaj Opšti pravilnik počće da se primenjuje 1. januara 2006. godine i ostaće na snazi neograničeno vrijeme.

U potvrdu čega, punomoćnici vlada zemalja članica su potpisali ovaj Opšti pravilnik u jednom primjerku, koji se deponuje kod Generalnog direktora Međunarodnog biroa. Međunarodni biro Svjetskog poštanskog saveza predaće po jedan njegov prepis svakoj ugovornici.

Sačinjeno u Bukureštu, 5. oktobra 2004. godine

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori".

SU-SK Broj 01-281/5

Podgorica, 9. jula 2010. godine

SKUPŠTINA CRNE GORE 24. SAZIVA

PREDSJEDNIK,

Ranko Krivokapić, s.r.